



# DOSSIER DE PRESSE

## L'AUTRE EN REGARD

### 30 ANS DE LA MAISON DES CULTURES DU MONDE

*Affiches, dessins de Françoise Gründ et objets insolites*

**Exposition  
du 1<sup>er</sup> décembre 2012  
au 10 mars 2013**

**AU CENTRE FRANÇAIS DU PATRIMOINE CULTUREL IMMATÉRIEL - MAISON DES CULTURES DU MONDE À VITRÉ (35)**

#### CONTACTS :

Claire Marcadé  
02 99 75 48 92  
[claire.marcade@cfpci.fr](mailto:claire.marcade@cfpci.fr)

Barbara Augier  
01 45 44 84 23  
[presse@maisondesculturesdumonde.org](mailto:presse@maisondesculturesdumonde.org)



«Aucune avancée, aucune invention, aucun développement de l'espèce humaine qui ne soit l'effet d'une rencontre, d'une différence, d'une contradiction.»

Jean Duvignaud

### **La Maison des Cultures du Monde fête ses 30 ans !**

En octobre 1982 naissait à Paris la Maison des Cultures du Monde, créée à l'initiative du ministère chargé de la Culture et de l'Alliance Française. Il convenait de « favoriser les échanges et les dialogues entre les formes d'expression et les identités culturelles des peuples du monde ». Instaurer ce dialogue véritable impliquait que l'on trouve, en France, un lieu de réflexion et de réception des cultures étrangères. Certes, des artistes étrangers venaient depuis longtemps découvrir à Paris les chemins de la création. Mais en 1982, ces chemins rejoignaient une nouvelle politique culturelle donnant une autre dimension à ce dialogue des cultures.

La direction du nouvel équipement culturel était confiée à Chérif Khaznadar, qui pilotait jusqu'alors la Maison de la Culture de Rennes - actuel Théâtre National de Bretagne - où il avait créé, en 1974 avec Françoise Gründ, le Festival des Arts traditionnels. La Maison des Cultures du Monde était gérée par une association présidée par Jean Duvignaud, auquel succédera Emile Biasini en 2000. Elle est aujourd'hui dirigée par Arwad Esber et présidée par Chérif Khaznadar.



Roumanie. Taraf de Transylvanie. Fanfare Shukar de Moldavie. © M.N. Robert/MCM 2006

Percussions du Rwanda, ensemble Amasimbi n'Amakombe. Danse du Rwanda.  
© J.P. Dumontier/MCM 1991



«Privé de l'imaginaire, le réel s'épaissit. Victor Segalen le notait sur le bateau qui l'emmenait vers l'Orient. Écouter l'autre qui parle une langue inconnue et entonne les chants de joie ou de tristesse, regarder l'autre, qui danse les gestes du mystère et s'habille de broderies des ancêtres, c'est découvrir les délicates pistes du bonheur, estompées souvent dans les brumes du quotidien.»

Françoise Gründ

## **L'autre en regard**

En trente années d'existence, la Maison des Cultures du Monde n'a eu de cesse de faire découvrir et de questionner l'incroyable richesse et diversité des cultures humaines. Trente années à explorer le monde avec la même curiosité, trente années d'étonnement face à cet autre si loin mais aussi, souvent, si proche. Trente années d'engagement en faveur de la diversité culturelle et de ce que l'on nomme désormais le patrimoine culturel immatériel.

**Au travers d'affiches originales, de dessins et de carnets de voyages de Françoise Gründ, artiste, ethnoscénologue et co-fondatrice de la Maison des Cultures du Monde, d'objets insolites originaires des cinq continents, d'enregistrements audio, vidéos et photos issus des archives de la MCM, l'exposition propose de revisiter la Maison et d'interroger cet « autre regard ».**

Ainsi présentés sous la forme d'énigmes, les étranges masques ventraux du Congo, chapeaux de bissu de Sulawesi, chevaux-jupons sur échasses de Chine ou nacelle à éléphant pour la chasse au tigre en Inde... invitent à s'émerveiller autant qu'ils interpellent nos représentations de l'altérité.

En écho aux captations de spectacles, les matériaux recueillis sur le terrain témoignent quant à eux du travail de prospection et d'adaptation réalisé en amont de la programmation sur scène, avec pour fil conducteur de ce parcours rétrospectif les œuvres de Françoise Gründ, qui ont forgé l'identité visuelle de la Maison des Cultures du Monde et accompagné son développement pendant vingt ans.

**Conception : Françoise Gründ, Séverine Cachat et Claire Marcadé**

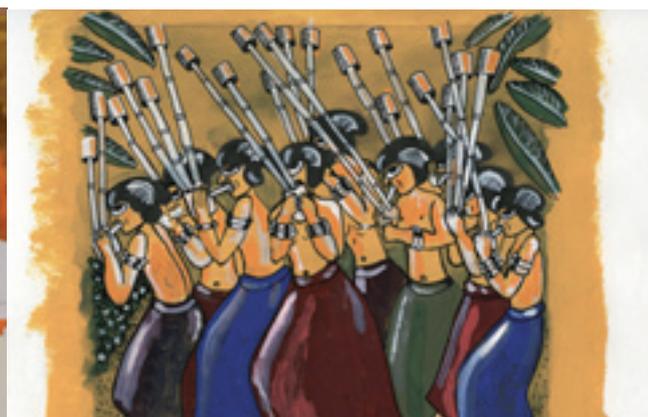
**Scénographie et réalisation : Claire Marcadé assistée de Benoît Lazaro et Clémence Vaillant**

**Documentation et audiovisuel : Edith Barré assistée de Virginie Haelemaï**

**Textes réalisés à partir des notices de la base de données Ibn Battuta (Maison des Cultures du Monde)**



Carnets de terrain de Françoise Gründ © MCM / 2012



Dessins originaux des pochettes des CD INEDIT de Françoise Gründ © MCM / 2012



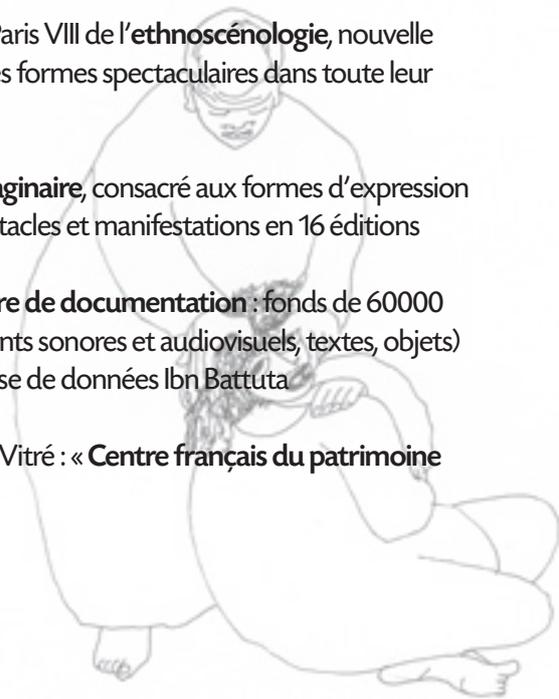
## **Le Centre français du patrimoine culturel immatériel - Maison des Cultures du Monde à Vitré**

L'exposition a lieu à Vitré, cité des Marches de Bretagne, où la Maison des Cultures du Monde a inauguré son centre de documentation en 2005. Désigné en 2011 par le ministère de la Culture et de la Communication « organisme compétent pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel » présent sur le territoire national, en application de la Convention de l'Unesco pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel (2003), celui-ci devient le Centre français du patrimoine culturel immatériel (CFPCI).

Espace d'information et de documentation, de formation et de débat sur le patrimoine vivant dans toute sa diversité, le CFPCI est aussi un réseau d'acteurs investis dans les différents champs du PCI. En lien avec le ministère de la Culture et de la Communication chargé de coordonner en France la mise en œuvre de la Convention, il participe à l'accompagnement des candidatures pour inscription sur les listes du patrimoine culturel immatériel instaurées par la Convention. C'est enfin un outil de sensibilisation du public à la sauvegarde du patrimoine immatériel, au travers d'expositions, d'activités pédagogiques à destination des scolaires, de conférences et de manifestations diverses.

### **La Maison des Cultures du Monde - Centre français du patrimoine culturel immatériel en quelques dates**

- 1974** Création du **Festival des Arts traditionnels de Rennes**, qui préfigure l'action de la Maison des Cultures du Monde
- 1982** Naissance de la **Maison des Cultures du Monde à Paris**
- 1985** Fondation du **label INEDIT**, disques de musiques de tradition savante ou populaire : 145 références, 75 pays, 180 prix et récompenses
- 1992** Ouverture du **programme Courants**, séjours d'accueil et de formation de professionnels étrangers de la culture, pour le ministère de la Culture et de la Communication : 3000 participants de 60 pays en 20 ans
- 1994** Lancement par Jean Duvignaud de la **revue Internationale de l'Imaginaire**, coéditée avec Actes Sud dans la collection Babel
- 1995** Fondation avec l'Université Paris VIII de l'**ethnoscénologie**, nouvelle discipline dédiée à l'étude des formes spectaculaires dans toute leur diversité
- 1997** Création du **Festival de l'Imaginaire**, consacré aux formes d'expression les moins connues : 275 spectacles et manifestations en 16 éditions
- 2005** Inauguration à Vitré du **centre de documentation** : fonds de 60000 pièces (photos, enregistrements sonores et audiovisuels, textes, objets) dont 13300 en ligne sur la base de données Ibn Battuta
- 2011** Désignation de l'antenne de Vitré : « **Centre français du patrimoine culturel immatériel** »





## **Françoise Gründ**

### **Quelques éléments biographiques**

Françoise Gründ est écrivain et docteur en ethnoscénologie, spécialiste des pratiques spectaculaires humaines. Elle a été directrice du Festival des Arts Traditionnels de Rennes, de 1974 à 1982, directrice artistique de la Maison des Cultures du Monde et du Festival de l'Imaginaire, jusqu'en 1998. Elle a également fondé la Collection d'albums INEDIT, enseigné les arts du spectacle à l'Université de Paris X-Nanterre, jusqu'en 2002.

Grande voyageuse depuis trente-cinq ans, elle est également l'auteure de différents ouvrages sur les formes spectaculaires que l'on peut trouver à travers le monde. Peintre et créatrice du concept de « théâtre d'images », Françoise Gründ consacre aujourd'hui son temps à l'écriture, la peinture et la scénographie.

### **Repères bibliographiques**

*Le champ*, P.J. Oswald, Paris, 1970

*Le théâtre d'ombres* (avec Chérif Khaznadar), MCR, Rennes, 1975

*Conteurs du monde* (ouvrage collectif), MCM, Paris, 1984

*Danses Chhau de l'Inde*, POF/MCM, Paris 1987

*Chimère*, (texte du programme) Iliade/Zingaro, Paris 1995

*Atlas de l'Imaginaire* (avec Chérif Khaznadar), MCM/Favre, Lausanne, 1996

*Le secret de Sungai*, Hatier, Paris, 1996

*Eclipse*, (texte du programme) Iliade/Zingaro, Paris, 1997

*Julia Domna* (avec Chérif Khaznadar), MCM, Paris, 1998

*La ballade de Zingaro*, Le Chêne, Paris, 2000

*Makishi*, Noésis, Paris, 2000

*Triptyk*, (texte du programme) Zingaro, Paris, 2000

*Danses de la terre*, La Martinière, Paris, 2001

*Loungta, chevaux de vent*, (texte du programme) Zingaro, 2003

*Femmes* (chapitre sur la parure), Geo/Solar, 2003

*Le corps et le sacré*, Le Chêne, Paris, 2003

*Le goût du bonheur*, Le Chêne, Paris, 2004

*Tchiloli, un théâtre africain archaïque*, Magellan et Compagnie, Paris, 2006

*Dictionnaire du corps* (Chapitre Danse et cérémonie rituelle), PUF, Paris, 2006

*Festival de l'imaginaire*, Actes-Sud, Arles, 2007

*Rituels*, Glénat, Grenoble, 2009

*Les cheveux, signe et signifiant* (avec Gérard Tilles), Springer, France, 2012

### **Expositions personnelles**

Rennes : 1980, *Fixés sur verre érotiques*, Galerie MCR

Paris : 1988, *Affiches, murs peints*, Galerie du Rond Point-Champs Elysées

Saint Pierre de La Réunion : 1990, *Théâtre d'images*, Usine à sucre de Pierrefonds

Assilah (Maroc) : 1992, *Murs peints*, Medina

Rouen : 1994, *Théâtre d'images*, Théâtre Duchamp-Villon

Caracas : 1996, *Affiches, théâtre d'images*, Musée des Beaux-Arts

Paris : 1998, *Théâtre d'images et vêtements jardins*, Serre de la roseraie, Parc de Bagatelle

Budapest : 1999, *Théâtre d'images*, Fono

Spoletto : 2001, *Théâtre d'images*, La Mama de New York en Italie

La Rochelle : 2009, *Les voyages imaginaires de FGK* (peintures et créations textiles), Centre Intermonde

Paris : 2012, *Peintures de FGK*, FIAP Jean Monnet





## PRATIQUE

L'AUTRE EN REGARD, 30 ANS DE LA MAISON DES CULTURES DU MONDE  
Affiches, dessins de Françoise Gründ et objets insolites

EXPOSITION TEMPORAIRE DU 1<sup>ER</sup> DÉCEMBRE 2012 AU 10 MARS 2013  
du mardi au dimanche de 14h à 18h (sauf jours fériés)

Entrée libre

## LES DATES À RETENIR

Vernissage de l'exposition : VENDREDI 30 NOVEMBRE 2012 à 18h

Visite guidée par Françoise Gründ : DIMANCHE 9 DÉCEMBRE 2012 à 16h

DIMANCHE 6 JANVIER 2013 à 16h

DIMANCHE 3 FÉVRIER 2013 à 16h

## CONTACTS

Claire Marcadé  
02 99 75 48 92  
claire.marcade@cfpci.fr

Barbara Augier  
01 45 44 84 23  
presse@maisondesculturesdumonde.org

Centre français du patrimoine culturel immatériel  
Maison des Cultures du Monde  
Prieuré des Bénédictins - 2 rue des Bénédictins  
35500 Vitré - 02 99 15 82 90

